

ANEXO N°. 1

Cronograma de entrevistas, países y localidades visitadas. Entidades colaboradoras

I- Guatemala: Entrevistas (26 – 28 de febrero, 2004)

Departamento de Guatemala. Área Metropolitana. Municipios de Concepción Socopito y Chinautla.

Departamento de Izabal. Municipios de Puerto Barrios y Morales

Departamento de Zacapa. Municipio de Gualán

Entidades colaboradoras: Consultor Hugo René Hernández (a) y asistente Ovidio García Guzmán

(a) Designado por el Presidente de Guatemala, como Secretario Ejecutivo de la Coordinadora Nacional para la Reducción de los Desastres – CONRED, en el transcurso del estudio

II- Honduras: Entrevistas (01 – 06 de marzo, 2004).

Filmación de videos (08 – 13 de marzo, 2004)

Departamento de Francisco Morazán. Área Metropolitana del Distrito Central (Leguicalpa y Comavaguala). Colonias Santa Cruz, Santa Rosa, Colonias Nueva Capital y Nueva España, en el Valle de Amarateca

Departamento de Choluteca. Municipio de Morolica (Nueva Morolica)

Departamento de Yoro. Municipios de El Progreso, Nuevo Morazán y El Negrito. Colonias Suvapa, Irlanda, Gonzalo Maldonado y Colonia Nueva Jerusalén

Departamento de Cortes. Municipio de La Lima. Colonias Filadelfia, Sitratereco, La Lima Nueva y La Uzuela

Entidades colaboradoras: Oficina del Comisionado Ing. Luis Gómez, José Aníbal Gómez Director del MACOE, Carolina Cabrera de la Dirección de Comunicación y Relaciones Públicas de COPECO, sub-Comisionados regionales y Víctor Toruño, conductor

III- Nicaragua: Entrevistas y filmación de videos (02 – 06 de marzo, 2004)

Departamento de Managua. Municipios de San Francisco Libre y de Tipitapa

Departamento de Granada. Municipio de Malacatoya

Departamento de Chinandega. Municipios de Posoltega y de Villanueva

Departamento de Nueva Segovia. Municipios de Ocotal, Mozote y Dipilto

Entidades colaboradoras: INETER, Arq. Ana Izaguirre de la Dirección de Planificación y Proyectos, Ing. Marcelo Baeza de la Dirección de Meteorología

ANNEX N°. 1

Countries, locations, interviews timeframe and collaborative institution

I- Guatemala: Interviews (February 26 – 28, 2004)

Department of Guatemala Metropolitan Area, Concepción Socojito and Chinautla Municipalities.

Department of Izabal Puerto Barrios and Morales Municipalities

Department of Zacapa. Gualán Municipality

Collaborative institutions: Consultant Hugo René Hernández(a) and assistant Ovidio García Guzmán

(a) Named Executive Secretary of National Disasters Risk Reduction Coordinating Entity – CONRED, by President of Guatemala, while directly engaged in Victims of Mitch study

II- Honduras: Interviews (March 01 – 06, 2004). Video Filming (March 08 – 13, 2004)

Department of Francisco Morazán Central District, Metropolitan Area (Tegucigalpa and Comayagüela) Santa Cruz and Santa Rosa Colonies; Nueva Capital and Nueva España Colonies, Amarateca Valley

Department of Choluteca Morolica (Nueva Morolica) Municipality

Department of Yoro, El Progreso, Nuevo Morazan and El Negrillo Municipalities Suyapa, Irlanda, Gonzalo Maldonado and Jerusalem Colonies

Department of Cortes La Lima Municipality, Filadelfia, Sitratereco, La Lima Nueva and La Uzuela Colonies

Collaborative institutions Office of COPECO Commissioner Ing. Luis Gómez; and members of COPECO José Anibal Gamez Director del Emergency Operations Committee Center, Carolina Cabrera Communications and Public Relations Department, Victor Toruño and Regional sub-Commissioners.

III- Nicaragua: Interviews and Video Filming (March 02 – 06, 2004).

Department of Managua San Francisco Libre and Tipitapa Municipalities

Department of Granada Malacatoya Municipality

Department of Chinandega Posoltega and Villanueva Municipalities.

Department of Nueva Segovia Ocotal, Mozonte and Dipilto Municipalities

Collaborative institutions: Arq. Ana Izaguirre from the Planning and Projects Department and Ing. Marco Bacca from the Meteorology Department, Nicaragua's Land Ordainment Institute, María Auxiliadora Valle, General Director's Assistant

Coronel Mario Perez Cassar Director de la Defensa Civil y Maria Auxiliadora Valle Asistente de la Dirección General; Cristóbal “Tito” Sequeira Secretario Ejecutivo y Laura Gutiérrez Directora de Capacitación y Luis Manuel Montealegre, del Sistema Nacional de Atención de Emergencias y Prevención de Desastres - SINAPRED); Clemente Balmaceda del Ministerio de Transporte e Infraestructura (Técnico de Enlace con el SINAPRED)

IV- El Salvador: Entrevistas (10 – 13 de marzo, 2004)

Departamento de Ahuachapán Municipios de San Francisco Menéndez y Cara Sucia

Departamento de Usulután. Municipios de Clemente Batres y Puerto Parada

Departamento de San Miguel Municipio de El Tránsito.

Departamento de San Salvador. Área Metropolitana: Colonia Nueva Israel

Entidades colaboradoras: Servicio Nacional de Estudios Territoriales - SNET (MA Antonio Arenas Director Ejecutivo, Arq. Elda Vasquez de Godoy Directora y Carolina Rivas, Oficial, de la Dirección de Planificación y Gestión del Riesgo y Oscar Mena Marroquín); Victor Ramírez – Consultor independiente y de la Comisión Nacional de Emergencia - COEN (Fermín Pérez, Director de Capacitación y Francisco Maravilla.)

and Colonel Mario Perez Cassar, General Director of Civil Defense. Cristóbal “Tito” Sequeira Executive Secretary, Laura Gutierrez Director of Training Department and Luis Manuel Montealegre, National Emergency and Disaster Prevention System - SINAPRED): Clemente Balmaceda, from the Ministry of Transports and Infrastructure.

IV- El Salvador: Interviews (March 10 – 13, 2004)

Department of Ahuachapán: San Francisco Menendez and Cara Sucia Municipalities.

Department of Usulután. Clemente Batres and Puerto Parada Municipalities

Department of San Miguel: El Tránsito Municipality

Department of San Salvador. Metropolitan Area. Nueva Israel Colony

Collaborative institutions. National Land Research Service - SNET (MA. Antonio Arenas Executive Director, Arq. Elda Vasquez de Godoy Director and Carolina Rivas, Officer and Oscar Mena Marroquin, Risk Management and Planning Department; Victor Ramirez – independent consultant and Fermín Perez, Director of Training and Francisco Maravilla, from the National Emergency Commission - COEN

ANEXO N°. 2

Actualidad del tema. Visto desde artículos de prensa en países de la región.

Costa Rica: "La Nación", 19/03/04.

"Las lluvias de los últimos 15 días en la zona norte causaron la pérdida de 3 900 toneladas de frijoles, valoradas en unos C\$ 673 millones (USD 1 57 millones). Esta situación amenaza con la ruina de muchos de los 1,700 productores de la región, la cual aporta poco más del 60% de la cosecha nacional."

Honduras: "El Tiempo", 18/02/04.

"Puerto Cortes. Las fuertes lluvias que azotan el país inundaron cuatro barrios de este puerto. Decenas de familias fueron perjudicadas, el comercio cerró y las clases se suspendieron tras la alerta roja decretada por el Comité de emergencia Municipal. (...) la tormenta no se detuvo en todo el día. Ni cuando nos azotó el huracán Mitch se vivió una situación así, dijo Ligia Ortiz habitante del barrio San Ramón."

Honduras: "El Tiempo", 20/02/04.

"Cuantosas pérdidas reportaban ayer los agricultores de esta zona, cuyos cultivos quedaron cubiertos de agua por las lluvias. Miembros de la Asoc. De Agricultores y Ganaderos de Tela manifestaron que el desbordamiento de los ríos que bañan la zona cubrió por completo decenas de manzanas de cultivos. 200 agricultores resultaron afectados por las inundaciones y, aunque el agua ayer había bajado casi en su totalidad, los productos sembrados quedaron ahogados y muertos."

Honduras: "La Tribuna", 06/11/03.

"Al finalizar el año unas 100 mil hectáreas de bosque habrán sido destruidas por el gorgojo descortezador de pino en la región Centroamericana, informó la representante del CATIE en Honduras."

Nicaragua: "El Nuevo Diario", 14/04/04.

"El Gobierno de Japón aprobó un convenio de cooperación con Nicaragua para impulsar la economía acuícola. El mismo promoverá la producción y comercialización de mariscos en el marco del Programa de Combate a la Pobreza. Especialistas de la UCA - Managua, señalan que por falta de investigaciones en el campo, Nicaragua, teniendo un enorme potencial, ocupa en la actualidad el último lugar en la región."

Panamá: "La Prensa", 19/04/04.

"La Sociedad Panameña de Ingenieros y Arquitectos publica un informe señalando que la inundación del Río Matasnillo el 11 de noviembre del 2003 se debió a un puente privado recientemente construido, el cual obstruye el flujo del cauce en situaciones de excepción. Lo cual se aprobó y construyó sin previsión alguna."

ANNEX N°. 2

Recent disaster issues coverage in Central American Countries press.

Costa Rica: "La Nación", 19/03/04.

"3,900 tons of beans, the equivalent of USD 1.57 millions, have been lost in the northern zone due to recent fifteen days of rain. This threatens to ruin many of the 1,700 farmers in this region which contributes a little over 60% of national beans harvest."

Honduras: "El Tiempo", 18/02/04.

"Puerto Cortes. Heavy rains have flooded four neighborhoods in this port City. Dozens of families have been affected. Red alert was issued by the Municipal emergency Committee and many businesses and schools have closed. The storm continued the whole day. (...) Not even during Hurricane Mitch did we live something like this, according to Ligia Ortiz, a neighbor of San Ramon."

Honduras: "El Tiempo" 20/02/04.

"Farmers in this zone, whose crops remained under water due to rains, have reported heavy loss. Members of the Tela Farmers and Cattle Breeders Association claim that the rivers have completely covered dozens of acres of crops. 200 farmers have been affected by floods. Although water level has receded yesterday to almost normal levels, planted crops were lost."

Honduras: "La Tribuna" 06/11/03.

A representative of the Agronomy Research and Studies Center - CATIE in Honduras, has reported that at the end of the year approximately 100 thousand hectares of forest has been destroyed in the Central American Region due to the pine tree bark weevil.

Nicaragua: "El Nuevo Diario", 14/04/04.

Japan and Nicaragua have recently established a Cooperation Agreement for the promotion of fisheries economy. Production and marketing of marine species will be stimulated in the context of the National Poverty Alleviation Program. Specialists from the Central American University - Managua, Campus, have indicated that due to lack of research in this field, Nicaragua places last in the region, despite its huge potential.

Panama "La Prensa", 19/04/04.

The Panamanian Engineers and Architects Society has recently published a report claiming that the Matasnillo River flood of 11th November, 2003, was caused by a recently built private bridge, which blocked the river's normal causeway under exceptional circumstance. This bridge was approved and built lacking adequate provisions.

ANEXO N°. 3

Resumen de la Guía de Entrevistas

- 1 Ubicación o lugar poblado Dpto . Municipio, caserío
 - 2 ¿Recibió alerta o aviso? ¿Anticipación y procedencia?
 - 3 Análisis de Impacto y Formas de afectación del evento
 - a. Personales y afectivas
 - b. Materiales (viviendas) y productivas tierras, cosechas, equipo, inversiones, actividad
 - c. Grado de afectación de la seguridad personal, familiar y comunal inmediata (días) y mediata (semanas, meses y años después) salud, acceso a escuela, transporte, movilidad y comunicación
 - 4 Lo que más recuerda, lo que más desea olvidar y sobre todo, lo que nadie debe olvidar
 - 5 Acciones de reconstrucción y recuperación: actores, plazo, resultados, participación personal y comunitaria
 - 6 Otras situaciones de emergencia o desastre vividos posterior a Mitch
 - 7 ¿Hoy se considera recuperado (a) de la experiencia?
 - 8 ¿Situación personal y comunal actual?
 - a. Está personal y comunalmente más fortalecida o más debilitada
- Comentarios finales (libre).

ANNEX N°. 3

Interview guide summary

- 1) Settlement location: Department (or province), Municipality, town or colony
- 2) Did you receive any warning? ¿From whom and with what anticipation?
- 3) Analysis of Impact and ways in which individual was affected by event:
 - a. Personal and affective loss
 - b. Material loss (home) and productive loss: land, harvest, equipment, investment, productive activity and vital infrastructure
- 4) Level of impact to personal, family and community's immediate (days) and mediate (weeks, months or years after) security regarding: regarding access to health, transportation, communication, school services, etc
- 5) What do you remember most? What do you wish to forget? What do you wish nobody forgets?
- 6) Reconstruction and recovery activities: actors, deadlines, results, personal and community participation.
- 7) Other emergency situations lived after Mitch?
- 8) ¿Do you consider yourself recovered from the experience?
- 9) ¿Contemporary personal and community situation?
- 10) Are you more strengthened or more weakened today? Final comments (independent)

CEPREDENAC
Avenida Hincapie 21-72 ZONA 13,
Guatemala, Guatemala
Correo electrónico: secretaria@cepredenac.org
Página web: www.cepredenac.org

JICA
Contacto:
Tsuneki Hori - Experto del JICA en CEPREDENAC
Tel: (+507) 316-0053 / Fax: (+507) 316-0041
Correo electrónico: hori.tsuneki@jica.go.jp
Howard, edificio 708, Panamá, República de Panamá